



Công ty Thủy điện Đắk Drinh (DHC)

Chính sách Môi trường và Xã hội

Được phê duyệt vào tháng 10 năm 2021



I. GIỚI THIỆU

A. Tổng quan

1. **Chính sách Môi trường và Xã hội (ESP).** ESP bao gồm bốn phần bổ sung như được tóm tắt dưới đây:

- i) **Giới thiệu.** Cung cấp góc nhìn tổng quan về cấu trúc và mục tiêu của ESP.
- ii) **Tầm nhìn.** Đặt ra nguyện vọng của DHC liên quan đến: (a) các tác động đến môi trường và xã hội; và (b) vai trò của DHC trong việc giải quyết các tác động cũng như thách thức trong việc thúc đẩy phát triển bền vững.
- iii) **Chính sách Môi trường và Xã hội.** ESP bao gồm các yêu cầu bắt buộc về môi trường và xã hội đối với các Dự án do DHC hỗ trợ; và
- iv) **Chú giải.** Bảng chú giải các thuật ngữ nhất định được sử dụng trong ESP.

B. Giới thiệu

2. Công ty Thủy điện Đắk Drinh (DHC), một công ty con của Tập đoàn PV Power, Việt Nam cam kết hỗ trợ các dự án thủy điện bền vững về môi trường và xã hội và tuân thủ các nguyên tắc phát triển bền vững trong việc xác định, chuẩn bị và thực hiện các Dự án, như được mô tả dưới đây trong ESP.

C. Mục tiêu của ESP

3. Mục tiêu của ESP này là:

- i) Phản ánh cơ chế nhằm giải quyết các rủi ro và tác động đến môi trường và xã hội của các dự án do DHC hỗ trợ.
- ii) Cung cấp một cấu trúc mạnh mẽ để quản lý rủi ro hoạt động và uy tín của Dự án liên quan đến các rủi ro và tác động về môi trường và xã hội.
- iii) Hỗ trợ lành mạnh về môi trường và xã hội và tính bền vững của các Dự án do DHC hỗ trợ.
- iv) Tạo điều kiện thuận lợi cho việc lồng ghép các khía cạnh môi trường và xã hội của các Dự án do DHC hỗ trợ vào quá trình ra quyết định của tất cả các bên.
- v) Cung cấp cơ chế giải quyết các rủi ro và tác động đến môi trường và xã hội thông qua các giai đoạn của dự án.
- vi) Cung cấp khuôn khổ cho việc tham vấn cộng đồng và công bố thông tin về môi trường và xã hội liên quan đến Dự án.

- vii) Cung cấp cơ chế giải quyết khiếu nại được thiết kế để cho phép những người bị ảnh hưởng bởi dự án nói lên mối quan tâm và bất bình của họ liên quan đến các khía cạnh môi trường và xã hội của dự án, và
- viii) Nâng cao hiệu quả phát triển và tác động để tăng kết quả trên thực địa, trong cả ngắn hạn và dài hạn.

D. Bắt đầu có Hiệu lực

- 4. ESP này đã được Hội đồng quản trị DHC phê duyệt và có hiệu lực từ ngày 1 tháng 10 năm 2021. ESP này áp dụng cho các Dự án sẽ được DHC phát triển sau ngày đó.
- 5. Ngoài ra, dựa trên kinh nghiệm trong tương lai thu được từ việc áp dụng ESP, DHC sẽ định kỳ xem xét ESP tổng thể và các bản cập nhật có thể được giới thiệu cho ESP. Bất kỳ cải tiến nào đối với ESP sẽ được đề xuất lên Ban Giám đốc của DHC để phê duyệt.

II. TẦM NHÌN CHIẾN LƯỢC

- 6. DHC cam kết đạt được các tiêu chuẩn quốc gia và quốc tế về tính bền vững môi trường và xã hội của các dự án thủy điện của mình thông qua việc thực hiện ESP này. Các nhà lãnh đạo doanh nghiệp DHC được khuyến khích phát triển một cách tiếp cận cân bằng để đáp ứng các hướng dẫn bảo vệ môi trường và xã hội bằng cách nỗ lực đạt được sự phát triển bền vững nhằm mục tiêu tiến bộ kinh tế và xã hội và bảo tồn môi trường.
- 7. DHC thừa nhận rằng ngăn ngừa ô nhiễm, đa dạng sinh học và bảo tồn tài nguyên thiên nhiên là chìa khóa cho một môi trường bền vững và sẽ tích hợp hiệu quả các khái niệm này vào quá trình ra quyết định của mình.
- 8. Con người là chìa khóa thành công của chúng tôi. DHC coi trọng quyền con người bằng cách tiến hành hoạt động kinh doanh một cách có đạo đức và hợp pháp. Kinh doanh của DHC sẽ hỗ trợ và tôn trọng việc bảo vệ nhân quyền. Để đạt được điều này, DHC cam kết giảm bất bình đẳng, xóa bỏ phân biệt đối xử, thúc đẩy và bảo vệ quyền con người thông qua các chính sách xã hội của chúng tôi.
- 9. DHC hiểu rằng sự minh bạch và tham vấn có ý nghĩa là điều cần thiết cho Dự án và sẽ làm việc siêng năng để đạt được các mục tiêu này. Sự tham gia của các bên liên quan sẽ được tiến hành theo cách tương xứng với rủi ro và tác động đối với những người bị ảnh hưởng bởi Dự án.
- 10. DHC cam kết tạo ra tác động tích cực đến cộng đồng và môi trường mà chúng tôi hoạt động thông qua các hoạt động phát triển cộng đồng được thiết kế tốt. DHC sẽ tiếp tục khám phá những cách thức sáng tạo để nâng cao tiêu chuẩn về hoạt động môi trường và xã hội của chúng tôi.



11. DHC tin rằng bình đẳng giới là cần thiết để phát triển kinh tế bền vững và nâng cao đời sống. DHC cam kết hỗ trợ tiếp cận bình đẳng cho tất cả mọi người và cung cấp cơ hội bình đẳng cho phát triển kinh tế xã hội thông qua xác định các cơ hội tiềm năng dành riêng cho giới cũng như các rủi ro và tác động trong Dự án và phát triển biện pháp giảm thiểu để tránh hoặc giảm các rủi ro và tác động đó, bao gồm, các biện pháp thích hợp để xác định và giải quyết nguy cơ của bạo lực trên cơ sở giới (GBV).

12. DHC tin rằng việc đưa người khuyết tật vào quá trình phát triển sẽ góp phần vào sự phát triển bền vững. Do đó, DHC sẽ hỗ trợ các hoạt động của dự án để trao quyền cho những người đó và xác định các giải pháp bền vững giúp Dự án trở nên toàn diện hơn. Thông qua các chương trình mà dự án triển khai, dự án sẽ hỗ trợ các nỗ lực mang lại cơ hội bình đẳng cho người khuyết tật, bao gồm quyền tiếp cận bình đẳng với các cơ sở và dịch vụ công, đồng thời tạo điều kiện cho người khuyết tật sống độc lập nếu khả thi và được hòa nhập vào cộng đồng.

13. DHC nhận thức được tầm quan trọng của việc thực hiện hiệu quả các kế hoạch quản lý môi trường và xã hội trong việc quản lý các rủi ro và tác động đến môi trường và xã hội. DHC sẽ hỗ trợ thực hiện các kế hoạch như vậy cho dự án thông qua việc củng cố hệ thống công ty và nhiều cơ chế hợp tác. Như được cung cấp trong ESP, dự án sẽ sử dụng chung các phương án tăng cường năng lực cho nhân viên và phối hợp chặt chẽ với các tổ chức phát triển bên ngoài có liên quan và các trung tâm chuyên môn để quản lý các rủi ro và tác động về môi trường và xã hội.

14. Sự hợp tác và tham gia của tất cả các thành viên trong lực lượng lao động của chúng tôi là rất quan trọng để thực hiện thành công chính sách này. DHC sẽ thực hiện các biện pháp để thông báo hiệu quả ESP tới nhân viên DHC và tất cả mọi người, nhà thầu, nhà cung cấp, đối tác và các bên quan tâm khác làm việc với DHC; nhiệm vụ được xác định cho những người có trình độ; và nhân viên tham gia thực hiện hiệu quả các tiêu chuẩn về môi trường và xã hội.

15. Chúng tôi mong muốn đạt được các mục tiêu của ESP bằng cách:

- i) Thông qua, thực hiện và giám sát hiệu quả các Kế hoạch Hành động Môi trường và Xã hội (ESAP) và các Kế hoạch Quản lý Môi trường & Xã hội (ESMP) đi kèm đáp ứng yêu cầu của các quy định quốc gia và hướng dẫn quốc tế.
- ii) Có trách nhiệm thực thi ESAP và ESMP.
- iii) Đặc biệt coi trọng việc tránh và giảm thiểu các tác động xấu đến môi trường và xã hội thông qua việc tìm hiểu, áp dụng và hành động có trách nhiệm để hỗ trợ tính bền vững về môi trường và xã hội của các Dự án do DHC hỗ trợ.
- iv) Truyền đạt và thực thi việc triển khai ESP này cho tất cả những người đang làm việc cho hoặc thay mặt cho DHC.

III. CHÍNH SÁCH MÔI TRƯỜNG VÀ XÃ HỘI

16. Mục tiêu của Chính sách này là đưa ra các yêu cầu bắt buộc sau đây để hỗ trợ tính bền vững về môi trường và xã hội của các Dự án do DHC hỗ trợ.

A. Bảo hiểm Môi trường

17. **Rủi ro và Tác động Môi trường.** Các Dự án do DHC hỗ trợ sẽ tiến hành đánh giá các rủi ro và tác động môi trường, cả tích cực và bất lợi, liên quan đến dự án. Điều này bao gồm các tác động trực tiếp và gián tiếp đến môi trường vật lý và sinh học, thừa nhận chúng có mối liên hệ chặt chẽ với các điều kiện kinh tế và xã hội.

18. **Tác động đa dạng sinh học:** Các Dự án do DHC hỗ trợ sẽ thực hiện đánh giá đa dạng sinh học và hệ sinh thái như một phần của quá trình chuẩn bị Dự án và sẽ quản lý các vấn đề này như một phần của việc thực hiện và vận hành Dự án.

19. **Môi trường sống quan trọng:** Việc đánh giá môi trường sống có khả năng bị ảnh hưởng sẽ không chỉ xem xét dấu vết của hồ chứa hoặc cơ sở hạ tầng của Dự án (nhà máy điện, đường sá, đường dây truyền tải, v.v.), mà còn cả nước ở hạ lưu và dòng chảy trầm tích và/hoặc ảnh hưởng chất lượng nước, môi trường sống của các loài thủy sinh trên sông đến thượng nguồn và các loài di cư trên toàn bộ phạm vi của chúng phù hợp với các yêu cầu của các Công ước quốc tế có liên quan.

20. **Môi trường sống tự nhiên.** Các Dự án do DHC hỗ trợ sẽ không hỗ trợ bất kỳ hoạt động nào dẫn đến chuyển đổi hoặc suy thoái đáng kể, và nếu không có sẵn các giải pháp thay thế khả thi, thực hiện tất cả các biện pháp cần thiết để: (a) lợi ích tổng thể của dự án lớn hơn đáng kể chi phí môi trường; và (b) bất kỳ sự chuyển đổi hoặc suy thoái nào đều được giảm thiểu hoặc đền bù một cách thích hợp.

21. **Khu vực được bảo vệ.** Các Dự án do DHC hỗ trợ cam kết thực hiện tất cả các biện pháp cần thiết để Dự án cũng tuân thủ mọi luật và quy định hiện hành của quốc gia liên quan đến các khu bảo tồn.

22. **Dịch vụ hệ sinh thái.** DHC cam kết thực hiện phân tích các dịch vụ và sự phụ thuộc hệ sinh thái cũng như đánh giá và giảm thiểu của tác động với các dịch vụ hệ sinh thái.

23. **Các biện pháp giảm thiểu.** Giảm thiểu các tác động môi trường sẽ tuân theo nguyên tắc thứ bậc, theo đó các biện pháp tránh, giảm thiểu và phục hồi được áp dụng theo thứ tự ưu tiên đó, với các biện pháp đền bù (ví dụ, bù đắp) được coi là biện pháp cuối cùng. Biện pháp giảm thiểu hiệu quả nhất đối với các dự án thủy điện là tránh các tác động liên quan đến đa dạng sinh học thông qua việc lựa chọn địa điểm cẩn thận và hiệu quả ở giai đoạn lập kế hoạch chiến lược.

24. **Hiệu quả tài nguyên.** Các Dự án do DHC hỗ trợ sẽ thực hiện các biện pháp khả thi về mặt kỹ thuật và tài chính để nâng cao hiệu quả tiêu thụ năng lượng và nước, cũng như các nguồn lực và đầu vào vật chất khác. Tích hợp các nguyên tắc của sản



xuất sạch hơn vào quá trình thiết kế và sản xuất với mục tiêu tiết kiệm nguyên liệu thô, năng lượng và nước. Bao gồm các biện pháp giảm thiểu và tái chế rác thải sinh hoạt. Tận dụng chất thải xây dựng tái chế và các chất thay thế khác cho các vật liệu mới nếu khả thi trong các Dự án do DHC hỗ trợ.

25. Chính sách môi trường này sẽ được truyền đạt và thực thi có hiệu lực cho tất cả những người đang làm việc cho hoặc thay mặt cho DHC.

B. Bảo hiểm Xã hội

26. **Đánh giá Tác động và Rủi ro xã hội:** DHC cam kết sử dụng quy trình xác định và đánh giá thực tế và mạnh mẽ để xác định các cộng đồng và / hoặc các nhóm khác có thể bị ảnh hưởng, đồng thời thực hiện tham vấn các bên liên quan có ý nghĩa và thông tin với họ trong suốt vòng đời của Dự án.

27. **Tái định cư không tự nguyện.** DHC cam kết: (a) tránh và giảm thiểu Tái định cư không tự nguyện ở bất cứ nơi nào khả thi bằng cách khám phá các giải pháp thay thế Dự án; và (b) khi việc tránh Tái định cư không tự nguyện là không khả thi, để tăng cường, hoặc ít nhất là khôi phục, sinh kế của tất cả những người phải di dời trong điều kiện thực tế so với mức trước Dự án và cải thiện tình trạng kinh tế xã hội tổng thể của người nghèo phải di dời và các nhóm dễ bị tổn thương khác.

28. **Người bản địa (Dân tộc thiểu số).** DHC cam kết thúc đẩy sự tôn trọng đầy đủ đối với bản sắc, phẩm giá, nhân quyền, nền kinh tế và văn hóa của Người bản địa, như được xác định bởi chính Người bản địa, để họ nhận được những lợi ích kinh tế và xã hội phù hợp về văn hóa và không phải chịu những tác động tiêu cực do Các dự án do DHC hỗ trợ.

29. **Sự tham gia của Bên liên quan.** DHC cố gắng thiết lập và duy trì các mối quan hệ chủ động với các bên liên quan bao gồm các cộng đồng địa phương bị ảnh hưởng. DHC sẽ hỗ trợ sự tham gia đầy đủ của cộng đồng, cung cấp thông tin đầy đủ, phù hợp về mặt văn hóa và kịp thời cho tất cả các cộng đồng và tạo cơ hội cho các bên liên quan nói lên ý kiến, mối quan tâm và các vấn đề.

30. **Tiết lộ Thông tin Môi trường và Xã hội.** Để tăng cường khả năng tiếp cận thông tin môi trường và xã hội liên quan đến các Dự án do DHC hỗ trợ, DHC cam kết tiết lộ dự thảo tài liệu về môi trường và xã hội bao gồm các kế hoạch quản lý như một phần của quá trình tham vấn với những người bị ảnh hưởng bởi Dự án và các bên liên quan khác, bằng (các) ngôn ngữ dễ hiểu với họ trên trang web của DHC và cung cấp chúng dưới dạng bản in trong các khu vực của Dự án.

31. **Các nhóm dễ bị tổn thương.** DHC sẽ chủ động tiến hành tham vấn các bên liên quan để giảm thiểu rủi ro xã hội và tác động đến các nhóm dễ bị tổn thương. Tham vấn sẽ thu thập thông tin để đánh giá tác động và xác định xem những người dễ bị tổn thương bao gồm phụ nữ và các nhóm dễ bị tổn thương khác như người già và người khuyết tật sẽ bị ảnh hưởng như thế nào bởi các Dự án do DHC hỗ trợ và sử dụng thông tin này để xây dựng và thực hiện các biện pháp giảm thiểu phù hợp.

32. **Đầu tư xã hội.** Có trách nhiệm với xã hội, DHC hiểu và tôn trọng các phong tục địa phương và các giá trị văn hóa trong môi trường mà công ty hoạt động. Chúng tôi tích cực hỗ trợ các sáng kiến cộng đồng bằng cách trở thành một phần không thể thiếu của chúng. Cam kết của chúng tôi được thể hiện thông qua hỗ trợ tình nguyện viên, tài chính và thiết bị. Đầu tư xã hội của chúng tôi là quy trình lặp đi lặp lại, gồm nhiều bước với sự tham gia và phản hồi.

33. **Di sản văn hóa.** DHC cam kết đáp ứng các yêu cầu của các quy định quốc gia và các công ước quốc tế về bảo tồn Di sản Văn hóa, bao gồm các địa điểm khảo cổ, lịch sử và tâm linh; nghĩa địa; và các phần mộ riêng lẻ. DHC cũng sẽ sử dụng các quy trình tìm kiếm cơ hội để giải quyết các tài liệu khảo cổ gặp phải không dự kiến trước trong quá trình xây dựng hoặc vận hành Dự án.

34. **Khiếu nại.** DHC cam kết thiết lập và duy trì các Cơ chế Giải quyết Khiếu nại (GRM) cấp Dự án và Công ty để tiếp nhận và tạo điều kiện giải quyết kịp thời các mối quan tâm và khiếu nại của những người tin rằng họ đã bị ảnh hưởng xấu bởi các tác động môi trường hoặc xã hội của dự án, và để thông báo cho những người bị ảnh hưởng bởi dự án về tính khả dụng của nó.

35. **Cơ sở liên kết.** Trong trường hợp có bất kỳ công trình liên kết mới nào sẽ được phát triển bởi bất kỳ dự án nào trong tương lai, dự án sẽ xác định và đánh giá các rủi ro và tác động tiềm ẩn về môi trường và xã hội của các công trình liên kết đó và thực hiện các biện pháp như sau:

- i) Trong phạm vi DHC có quyền kiểm soát hoặc ảnh hưởng với các cơ sở liên kết, DHC cam kết tuân thủ yêu cầu của ESP đối với các cơ sở đó; và
- ii) Nếu DHC không kiểm soát hoặc có ảnh hưởng đối với các Hoạt động liên kết, DHC sẽ xác định trong đánh giá môi trường và xã hội các rủi ro và tác động đến môi trường và xã hội mà các Cơ sở liên kết có thể gây ra cho dự án, cũng như các biện pháp giảm thiểu tiềm năng nằm trong tầm kiểm soát của DHC.

C. Sức khỏe và An toàn Lao động

36. DHC cam kết thực hiện các biện pháp sau đây để cung cấp cho công nhân Dự án điều kiện làm việc an toàn và lành mạnh:

- i) Cung cấp miễn phí phương tiện bảo vệ cá nhân cho nhân viên Dự án.
- ii) Cung cấp cho nhân viên Dự án các phương tiện phù hợp với công việc của họ (ví dụ: vệ sinh, nghỉ ngơi, phương tiện ăn uống).
- iii) Nơi cung cấp dịch vụ lưu trú, cung cấp đầy đủ chỗ ở cho nhân viên Dự án, bao gồm cả chỗ ở riêng biệt và an toàn cho lao động nữ.
- iv) Đưa ra quy trình tại nơi làm việc để nhân viên Dự án: (a) báo cáo các tình huống làm việc mà họ tin rằng không an toàn hoặc lành mạnh; và (b) tránh



khỏi các tình huống mà họ có lý do hợp lý để tin rằng có thể gây nguy hiểm cho tính mạng hoặc sức khỏe của họ; và

- v) Thiết lập một hệ thống để đánh giá thường xuyên việc thực hiện an toàn và sức khỏe nghề nghiệp và môi trường làm việc.
- vi) DHC sẽ xây dựng chính sách nhân sự phù hợp với Bộ luật Lao động Việt Nam 2019.
- vii) DHC sẽ thực hiện chính sách Sức khỏe và An toàn Lao động cùng các kế hoạch và thủ tục quản lý có liên quan.

D. Lao động và Điều kiện làm việc

37. DHC cam kết thực hiện các biện pháp sau để hỗ trợ một hệ thống quản lý quan hệ lao động lành mạnh cho công nhân của Dự án, phù hợp với luật pháp quốc gia có liên quan:

- i) Hợp đồng lao động bằng văn bản rõ ràng và dễ hiểu được cung cấp cho nhân viên Dự án một cách dễ hiểu tại thời điểm tuyển dụng và khi có bất kỳ thay đổi nào đối với hợp đồng.
- ii) Thanh toán kịp thời cho công việc Dự án.
- iii) Nghỉ ngơi đầy đủ.
- iv) Thông báo kịp thời bằng văn bản về việc chấm dứt quan hệ làm việc.
- v) Tuyển dụng dựa trên nguyên tắc về cơ hội bình đẳng, đối xử công bằng và không phân biệt đối xử với bất kỳ khía cạnh của quan hệ tuyển dụng.
- vi) Tuân thủ luật pháp quốc gia liên quan đến tổ chức của người lao động và thương lượng tập thể.
- vii) Một Cơ chế Giải quyết Khiếu nại (GRM) dễ tiếp cận, dễ hiểu và minh bạch để người lao động nêu lên các mối quan tâm tại nơi làm việc của họ, bao gồm các mối quan tâm liên quan đến giới, rằng: (a) không cản trở việc tiếp cận các biện pháp tư pháp hoặc hành chính khác có thể có sẵn theo luật hoặc thông qua thủ tục trọng tài hoặc hòa giải, hoặc thay thế cho các cơ chế khiếu nại được cung cấp thông qua công đoàn hoặc thỏa ước tập thể; (b) liên quan đến một cấp quản lý thích hợp và giải quyết các mối quan ngại kịp thời, sử dụng một quy trình dễ hiểu và minh bạch, cung cấp phản hồi kịp thời cho những người có liên quan mà không có bất kỳ sự trả đũa nào; (c) tỷ lệ thuận với tính chất, quy mô cũng như các rủi ro và tác động tiềm ẩn của dự án; và (d) cho phép đưa ra và giải quyết các khiếu nại bảo mật, bao gồm các khiếu nại liên quan đến bạo lực trên cơ sở giới (GBV), bóc lột và lạm dụng tình dục (SEA) và quấy rối tình dục (SH); và (e) đưa ra các biện pháp để bảo vệ chống lại sự trả đũa; và

viii) Một hệ thống phù hợp được thiết kế để thông báo cho nhân viên Dự án về GRM tại thời điểm tuyển dụng và hệ thống này dễ dàng tiếp cận với họ.

38. DHC cam kết ngăn chặn lao động cưỡng bức và lao động trẻ em. Cụ thể:

- i) Trẻ em dưới 18 tuổi không được làm việc trong các dự án do DHC hỗ trợ;
- ii) Không có công việc hoặc dịch vụ nào không được thực hiện một cách tự nguyện từ một cá nhân đang bị đe dọa vũ lực hoặc bị trừng phạt (bao gồm bất kỳ hình thức lao động cưỡng bức hoặc bắt buộc nào, chẳng hạn như lao động có hợp đồng, lao động lệ thuộc hoặc các thỏa thuận hợp đồng lao động tương tự, hoặc lao động bởi người bị buôn bán); và
- iii) Nếu các trường hợp lao động trẻ em hoặc lao động cưỡng bức được xác định, DHC sẽ thực hiện các bước ngay lập tức để sửa chữa các trường hợp đó, nhằm ngăn chặn các trường hợp tương tự xảy ra trong tương lai và tạo điều kiện phục hồi cho các nạn nhân.

E. An toàn Đập

39. Đối với các đập hiện đang vận hành và các đập mới được đề xuất, DHC cam kết tuân thủ các yêu cầu an toàn đập liên quan và các biện pháp để Kiểm tra và Đánh giá các đập một cách thường xuyên. Và để thực hiện các biện pháp an toàn đập do các kỹ sư có năng lực thiết kế, DHC sẽ bố trí một nhóm các chuyên gia về đập độc lập để:

- i) Tư vấn cho các Dự án do DHC hỗ trợ về các vấn đề liên quan đến an toàn đập và các khía cạnh quan trọng khác của đập, các cấu trúc liên quan của nó, khu vực lưu vực, khu vực xung quanh hồ chứa và các khu vực hạ lưu;
- ii) Kiểm tra và đánh giá tình trạng an toàn của đập, các cấu trúc liên quan và lịch sử hoạt động của nó;
- iii) Rà soát và đánh giá các biện pháp an toàn đập của chủ sở hữu, bao gồm cả thiết bị đo đạc, và các quy trình vận hành và bảo trì; và
- iv) Cung cấp báo cáo bằng văn bản về các phát hiện và khuyến nghị cho bất kỳ công việc khắc phục hoặc các biện pháp liên quan đến an toàn cần thiết để nâng cấp đập lên tiêu chuẩn an toàn có thể chấp nhận được.

F. Thực hiện, Giám sát và Báo cáo Dự án

40. DHC cam kết thực hiện các dự án của mình tuân thủ các ESMP và ESAP cụ thể của Dự án và các tài liệu về môi trường và xã hội có liên quan. DHC cũng sẽ chuẩn bị và cung cấp các báo cáo giám sát định kỳ cho các bên cho vay và công bố các thông tin liên quan liên quan đến các rủi ro và tác động đến môi trường và xã hội trên trang web của DHC.

41. Trong trường hợp hoạt động của Dự án được coi là có rủi ro cao hoặc gây tranh cãi vì tiềm ẩn rủi ro và tác động đến môi trường hoặc xã hội (hoặc cả hai), DHC



sẽ thuê một hoặc nhiều chuyên gia độc lập có trình độ phù hợp và có kinh nghiệm, không liên kết với Dự án, tư vấn cho DHC trong quá trình chuẩn bị và thực hiện các hoạt động của Dự án. Các chuyên gia như vậy, tùy thuộc vào các hoạt động của Dự án, có thể trở thành một phần của ban cố vấn hoặc được DHC tuyển dụng, và cung cấp lời khuyên và giám sát độc lập cho Dự án.

42. Các thay đổi có thể xảy ra về bản chất và phạm vi của Dự án trong quá trình thực hiện Dự án. Những thay đổi như vậy có thể dẫn đến những rủi ro và tác động về môi trường hoặc xã hội. Trong những trường hợp như vậy, đánh giá bổ sung, tham vấn các bên liên quan hoặc các biện pháp giảm thiểu rủi ro môi trường và xã hội có thể được yêu cầu để đáp ứng ESP.

IV. BẢNG CHÚ GIẢI

- **Hoạt động** là một thuật ngữ được sử dụng chung, để chỉ một tập hợp con cụ thể của các hoạt động trong Dự án được hỗ trợ trực tiếp bởi Bên tài trợ. Thuật ngữ này cũng bao gồm các khoản đầu tư được thực hiện cho các mục đích chung của công ty.
- **Môi trường sống quan trọng** được định nghĩa là các khu vực có tầm quan trọng hoặc giá trị đa dạng sinh học cao, bao gồm: (a) các hệ sinh thái độc đáo hoặc bị đe dọa cao; (b) môi trường sống có tầm quan trọng đáng kể đối với các loài Cực kỳ nguy cấp hoặc Nguy cấp, được liệt kê trong Danh sách Đỏ của Liên minh Bảo tồn Thiên nhiên Quốc tế (IUCN) về các loài bị đe dọa hoặc các phương pháp tiếp cận quốc gia tương đương; (c) môi trường sống có tầm quan trọng đáng kể đối với các loài đặc hữu hoặc có giới hạn; (d) môi trường sống hỗ trợ sự tập trung đáng kể trên toàn cầu hoặc quốc gia của các loài di cư hoặc quần tụ; và (e) các chức năng hoặc đặc điểm sinh thái cần thiết để duy trì khả năng tồn tại của các giá trị đa dạng sinh học được mô tả ở trên trong mục (a) đến (d).
- **Tài nguyên văn hóa** bao gồm các đối tượng, địa điểm, công trình, nhóm công trình, đặc điểm tự nhiên và cảnh quan có thể di chuyển hoặc bất động có ý nghĩa khảo cổ, cổ sinh, lịch sử, kiến trúc, tôn giáo, thẩm mỹ hoặc văn hóa khác. Tài nguyên văn hóa có thể nằm ở thành thị hoặc nông thôn, và có thể ở trên hoặc dưới mặt đất, hoặc dưới nước. Mọi quan tâm văn hóa có thể ở cấp địa phương, cấp tỉnh, cấp quốc gia, hoặc trong cộng đồng quốc tế.
- **Khuyết tật** là thuật ngữ được sử dụng cho người khuyết tật và áp dụng cho tất cả những người khuyết tật, bao gồm cả những người bị suy giảm lâu dài về thể chất, tinh thần, trí tuệ hoặc giác quan, tương tác với các rào cản về thể chất và môi trường khác nhau, cản trở sự tham gia đầy đủ và hiệu quả của họ vào xã hội trên cơ sở bình đẳng với những người khác.
- **Dịch vụ hệ sinh thái** là những lợi ích mà con người thu được từ hệ sinh thái. Dịch vụ hệ sinh thái được tổ chức thành bốn loại: (a) dịch vụ cung cấp, là những sản phẩm mà con người thu được từ hệ sinh thái và có thể bao gồm thực phẩm, nước ngọt, gỗ, sợi, cây thuốc; (b) các dịch vụ điều tiết, là những lợi ích mà con người thu được từ việc điều chỉnh các quá trình của hệ sinh thái và có thể bao gồm lọc nước bề mặt, lưu trữ và hấp thụ cacbon, điều hòa khí hậu, bảo vệ khỏi các hiểm họa tự nhiên; (c) các dịch vụ văn hóa, là những lợi ích phi vật chất mà con người thu được từ các hệ sinh thái và có thể bao gồm các khu vực tự nhiên là địa điểm tâm linh và các khu vực quan trọng để giải trí và thưởng thức thẩm mỹ; và (d) các dịch vụ hỗ trợ, là các quá trình tự nhiên để duy trì các dịch vụ khác và có thể bao gồm quá trình hình thành đất,
- **Kế hoạch hành động về môi trường và xã hội (ESAP)** là một kế hoạch cho Dự án đề ra các biện pháp cần thiết để tăng cường các thủ tục và chính sách môi trường và xã hội hiện có của Dự án và năng lực để thực hiện chúng trong khuôn khổ Dự án. Nó xác định các kết quả và hành động mong muốn để giải



quyết các vấn đề đặt ra trong quá trình xác định rủi ro và tác động, như các sự kiện có thể đo lường được trong phạm vi có thể, với các yếu tố như chỉ số hoạt động, mục tiêu hoặc tiêu chí chấp nhận có thể được theo dõi trong các khoảng thời gian xác định và với ước tính các nguồn lực và trách nhiệm thực hiện.

- **Đánh giá tác động môi trường và xã hội (ESIA)**, hoặc đánh giá môi trường và xã hội, là một công cụ để xác định và đánh giá các tác động môi trường và xã hội tiềm ẩn của Dự án, và thiết kế các biện pháp giảm thiểu, quản lý và giám sát thích hợp.
- **Kế hoạch quản lý môi trường và xã hội (ESMP)** là một công cụ trình bày chi tiết: (a) các biện pháp giảm thiểu và quản lý được thực hiện trong quá trình thực hiện và vận hành Dự án nhằm giảm thiểu, giảm bớt và / hoặc bù đắp các tác động xấu đến môi trường và xã hội và tăng cường các tác động tích cực; (b) các yêu cầu báo cáo và giám sát môi trường và xã hội; (c) các thỏa thuận về thể chế hoặc tổ chức liên quan; (d) các điều khoản về công bố thông tin và tham vấn trong quá trình chuẩn bị và thực hiện Dự án, bao gồm các biện pháp thu hút sự tham gia của các bên liên quan; (e) các biện pháp đào tạo và phát triển năng lực, bao gồm cả sự tham gia của bất kỳ chuyên gia xã hội và môi trường nào cần thiết cho mục đích này; (f) tiến độ thực hiện và dự toán chi phí, được tích hợp vào tiến độ và ngân sách tổng thể của Dự án; và (g) các chỉ số hoạt động.
- **Bạo lực trên cơ sở giới** là một thuật ngữ bao trùm cho bất kỳ hành động có hại nào được thực hiện chống lại ý muốn của một người và dựa trên sự khác biệt về giới tính giữa mọi người được quy định trong xã hội. Nó bao gồm các hành vi gây tổn hại hoặc đau khổ về thể chất, tình dục hoặc tinh thần, đe dọa của các hành vi như vậy, cưỡng bức và các hành vi tước đoạt tự do khác. Những hành vi này có thể xảy ra ở nơi công cộng hoặc nơi riêng tư.
- **Tái định cư không tự nguyện** đề cập đến việc thu hồi đất, bao gồm các hạn chế về sử dụng đất và tiếp cận tài sản và tài nguyên thiên nhiên gây ra sự dịch chuyển địa lý (tái định cư, mất đất hoặc nơi ở) và / hoặc dịch chuyển kinh tế (mất đất hoặc tài sản, hoặc hạn chế sử dụng đất, tài sản hoặc tài nguyên thiên nhiên dẫn đến mất nguồn thu nhập hoặc phương tiện sinh kế). Tái định cư không tự nguyện bao gồm cả hai tác động này và các quá trình để giảm thiểu và bù đắp những tác động này. Tái định cư được coi là không tự nguyện khi những người hoặc cộng đồng bị ảnh hưởng không có quyền từ chối thu hồi đất hoặc hạn chế sử dụng đất dẫn đến di dời về mặt địa lý hoặc kinh tế.
- **Thu hồi đất** đề cập đến tất cả các phương pháp giành được đất cho các mục đích Dự án, có thể bao gồm mua bán hoàn toàn, tịch thu tài sản và mua các quyền tiếp cận, chẳng hạn như di dời hoặc quyền mở đường, và thay đổi quyền sử dụng đất. Thu hồi đất cũng có thể bao gồm: (a) thu hồi đất trống hoặc không sử dụng cho dù chủ đất có dựa vào đất đó cho mục đích thu nhập hoặc sinh kế hay không; (b) thu hồi đất công do các cá nhân hoặc hộ gia đình đang sử dụng

hoặc chiếm dụng; và (c) các tác động của Dự án dẫn đến đất bị ngập nước hoặc không thể sử dụng hoặc không thể tiếp cận được. “Đất” bao gồm bất cứ thứ gì mọc trên hoặc gắn liền với đất, chẳng hạn như cây trồng, các tòa nhà và các phát triển khác, và các vùng nước liên quan hợp pháp với đất.

- **Sinh kế** đề cập đến đầy đủ các phương tiện mà các cá nhân, gia đình và cộng đồng sử dụng để kiếm sống, chẳng hạn như thu nhập dựa trên tiền lương, nông nghiệp, đánh bắt cá, kiếm ăn, các sinh kế dựa vào tài nguyên thiên nhiên khác, buôn bán nhỏ và trao đổi hàng hóa.
- **Hệ thống phân cấp giảm thiểu** là công cụ thường được áp dụng trong đánh giá môi trường và xã hội, cung cấp cách tiếp cận từng bước để giải quyết các rủi ro và tác động như sau: (a) lường trước và tránh các rủi ro và tác động; (b) khi không thể tránh được, giảm thiểu hoặc giảm bớt rủi ro và tác động đến mức có thể chấp nhận được; (c) một khi các rủi ro và tác động đã được thu nhỏ hoặc giảm bớt, thì giảm thiểu; và (d) nếu các rủi ro hoặc tác động còn lại vẫn còn, đền bù hoặc bù đắp, nếu khả thi về mặt kỹ thuật và tài chính.
- **Môi trường sống tự nhiên** là các khu vực bao gồm các quần thể sống của các loài thực vật và/hoặc động vật phần lớn có nguồn gốc bản địa và/hoặc nơi hoạt động của con người về cơ bản không làm thay đổi các chức năng sinh thái chính và thành phần loài của khu vực.
- **Khu vực dự án bị ảnh hưởng** bao gồm khu vực có khả năng bị ảnh hưởng bởi Dự án, bao gồm tất cả các khía cạnh phụ trợ của nó.
- **Nhân viên dự án** bao gồm những người được thuê trực tiếp bởi Khách hàng (cho dù toàn thời gian, bán thời gian, tạm thời, thời vụ hoặc di dân), để làm việc cụ thể cho Dự án; các nhà thầu do Khách hàng mời làm việc trong Dự án; và các nhà thầu phụ do các nhà thầu này thuê để làm việc trong Dự án. Điều khoản này không áp dụng cho bất kỳ nhân viên khác của DHC hoặc các tổ chức khác.
- **Dễ tổn thương** nhóm hoặc cá nhân đề cập đến những người, do các yếu tố nằm ngoài tầm kiểm soát của họ: (a) có thể dễ bị ảnh hưởng xấu hơn bởi các tác động môi trường và xã hội của Dự án; và (b) có thể bị hạn chế hơn những người khác về khả năng yêu cầu hoặc tận dụng các lợi ích của Dự án. Những cá nhân hoặc nhóm như vậy cũng có nhiều khả năng bị loại khỏi hoặc không thể tham gia đầy đủ vào quá trình tham vấn chính và có thể yêu cầu các biện pháp hoặc hỗ trợ cụ thể (hoặc cả hai) để làm như vậy.